



Drehmomentschlüssel mit Skalenmessuhr

Torque wrench with dial gauge display

Clé dynamométrique avec cadran gradué

Chiave dinamometrica a quadrante

Llave dinamométrica provista de reloj con escala graduada



Bedienungsanleitung

Instructions for use / Manuel d'utilisation

Manuale dell'utente / Manual del usuario

DE

EN

FR

IT

ES

INHALT

1. Geräteübersicht.....	3
2. Grundlegende Sicherheitshinweise.....	3
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	4
4. Sachwidriger Einsatz	4
5. Inbetriebnahme.....	4
5.1 Nullstellen vor Anwendung	4
5.2 Schraubenanzug	4
5.3 Anziehvorgang beenden.....	5
6. Technische Daten	6
7. Service.....	6
8. Recycling	6

IDENTIFIKATIONSDATEN

Hersteller	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge Haberlandstr. 55 81241 München Deutschland
Produkt	Drehmomentschlüssel mit Skalenmessuhr
Marke	HOLEX
Artikelnummer	65 5520
Version der	02
Bedienungsanleitung	Originalbedienungsanleitung
Erstellungsdatum	04/2018

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

1. GERÄTEÜBERSICHT



2. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG

Beschädigung durch Überlastung und Fehlbedienung

Falsche Handhabung führt zu Beschädigung des Drehmomentschlüssels.

- ▶ Vorgeschriebenes Drehmoment des Anziehobjektes beachten.
- ▶ Maximales Drehmoment des Drehmomentschlüssels beachten.
- ▶ Nur rechtwinklig auf Verschraubung ansetzen.

Technisch sicherer Zustand des Drehmomentschlüssels

Sicherheit und Funktion vom einwandfreien Zustand abhängig.

- ▶ Nur passende Zubehörteile verwenden.
- ▶ Schrauben, Muttern und Antriebsvierkant dürfen keine Beschädigungen oder Abnutzungserscheinungen aufweisen.
- ▶ Nur im technisch einwandfreiem Zustand verwenden.
- ▶ Rekalibrierung nur durch qualifiziertes Fachpersonal.

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Drehmomentschlüssel zur Anzeige des aktuellen Drehmoments auf Skalenmessuhr sowie Speicherung des Endwerts am Schleppzeiger.

- Für kontrollierten Rechts- sowie Linksanzug.
- Einsatzbereiche in der Automobilindustrie, im Maschinenbau sowie privaten Gebrauch.

4. SACHWIDRIGER EINSATZ

Drehmomentschlüssel nur für den vorgesehenen Zweck verwenden.

- Vibrationen, ruckartige Bewegungen oder Erschütterungen vermeiden.
- Nicht als Hammer verwenden, nicht werfen.
- Nicht zum Lösen von Verschraubungen verwenden.
- Keine gewaltsame Anwendung.
- Lagerung nicht mit leicht entflammaren oder explosiven Stoffen.
- Aufbewahrung an sauberen, trockenen Ort.
- Nur trocken reinigen, keine Lösungsmittel verwenden.

5. INBETRIEBNAHME

5.1 NULLSTELLEN VOR ANWENDUNG

1. Hauptzeiger durch Drehen des Uhrengehäuses auf Nullposition stellen.
2. Schleppzeiger durch Drehen des Schleppzeiger-Knopfs auf Nullposition stellen.

5.2 SCHRAUBENANZUG

1. Gewünschten Steckschlüssel-Einsatz vollständig auf Antriebsvierkant stecken.
▶ Verriegelung rastet hörbar ein.
2. Drehmomentschlüssel rechtwinklig auf festzuziehende Schraube oder Mutter ansetzen.
3. Kraft auf Kraftansatzlinie des Griffes bringen.
▶ Drehmoment auf Skalenmessuhr ablesen.

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch Überlastung und Fehlbedienung des Drehmomentschlüssels!

- ▶ Kraftaufbringung bei erreichtem Drehmoment stoppen.
- ▶ Vorgeschriebenes Drehmoment des Anziehobjektes sowie maximales Drehmoment des Drehmomentschlüssels beachten.

4. Bei Erreichen des gewünschten Drehmoments Kraftaufbringung beenden.



Speicherung des Endwerts.

- ▶ Drehmoment bleibt nach Anwendung ablesbar.

5.3 ANZIEHVORGANG BEENDEN

1. Drehmomentschlüssel vom Anziehobjekt lösen.
2. Steckschlüssel-Einsatz durch leichtes Ziehen vom Antriebsvierkant lösen.
3. Vor der nächsten Anwendung,
▶ Drehmomentschlüssel auf Null stellen (siehe Abschnitt 5.1).

DE

EN

FR

IT

ES

6. TECHNISCHE DATEN

Artikel-Nr.	Anzugs- wert (N·m)	Skalen- einteilung (N·m)	Ganze Länge (mm)	Antriebs- vierkant (Zoll)	Gewicht (kg)
65 5520 6	1,2–6	0,1	225	1/4	0,4
65 5520 12	2,4–12	0,2	225	1/4	0,4
65 5520 25	5–25	0,5	250	1/4	0,4
65 5520 50	10–50	0,5	332	3/8	0,6
65 5520 100	20–100	1	380	1/2	0,7
65 5520 200	40–200	2	470	1/2	1
65 5520 280	56–280	5	690	1/2	1,65
65 5520 420	84–420	5	890	3/4	2,5
65 5520 700	140–700	10	1258	3/4	5,5
65 5520 1000	200–1000	10	1490	1	6,4

7. SERVICE

Aufgabe	Intervall	Qualifikation
Inspektion und Rekalibrierung	Alle 5.000 Last- wechsel, mind. 1× jährlich	Fachpersonal Hoffmann Group

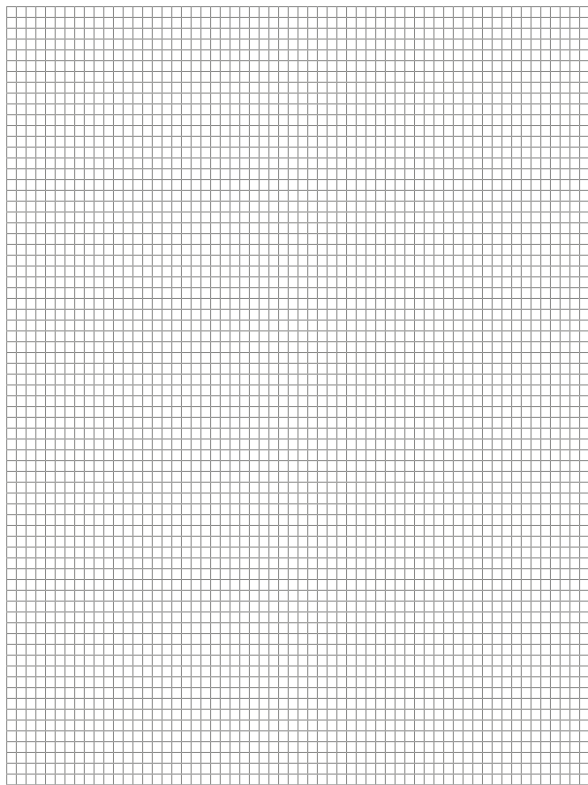
8. RECYCLING



Die landesspezifischen Vorschriften für Entsorgung anwenden.



Nicht im Hausmüll entsorgen.



DE

EN

FR

IT

ES

CONTENT

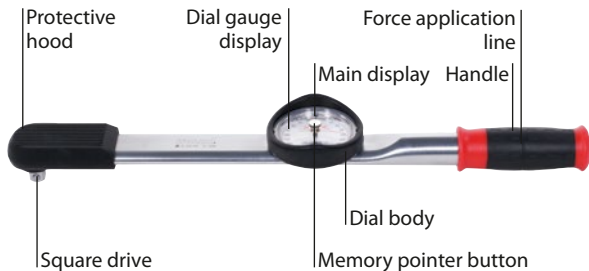
1. Device overview	9
2. Fundamental safety instructions.....	9
3. Use for the intended purpose.....	10
4. Use contrary to the intended purpose	10
5. Preparation for use.....	10
5.1 Zero the wrench before use	10
5.2 Screw tightening.....	10
5.3 Ending the tightening procedure.....	11
6. Technical data.....	12
7. Service.....	12
8. Recycling	12

IDENTIFICATION DATA

Manufacturer	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge Haberlandstr. 55 81241 Munich Germany
Product	Torque wrench with dial gauge display
Brand	HOLEX
Item number	65 5520
Version of the user manual	02 Translation of the original instructions for use
Creation date	04/2018

Read the instructions for use, take a note of them, and store them in a safe place where they are accessible at any time for future reference.

1. DEVICE OVERVIEW



DE

EN

FR

IT

ES

2. FUNDAMENTAL SAFETY INSTRUCTIONS

NOTICE**Damage due to overloading and misuse**

Incorrect handling will cause damage to the torque wrench.

- ▶ Check the torque specified for the object to be tightened.
- ▶ Do not exceed the maximum torque for the torque wrench.
- ▶ Apply the wrench only at right angles to the fastener.

Technically safe condition of the torque wrench

Safety and correct operation depend on the wrench being in good condition.

- ▶ Use only suitable spare parts.
- ▶ Neither the nuts, bolts, and the square drive may exhibit any damage or signs wear.
- ▶ Use the wrench only when it is technically in good condition.
- ▶ Recalibration may be performed only by qualified specialist personnel.

3. USE FOR THE INTENDED PURPOSE

Torque wrench to display the current torque on a dial gauge display and save the final value at the memory pointer.

- For controlled tightening clockwise or anti-clockwise.
- Application areas in the automobile industry, in machine tool building and for private use.

4. USE CONTRARY TO THE INTENDED PURPOSE

Use the torque wrench only for the intended purpose.

- Avoid vibration, jerky movements or shaking.
- Do not use the wrench as a hammer, do not throw it.
- Do not use it for undoing screw fastenings.
- Do not use it in a violent way.
- Do not store it alongside highly flammable or explosive substances.
- Store in a cool dry place.
- Use only dry techniques to clean it, do not use any solvents.

5. PREPARATION FOR USE

5.1 ZERO THE WRENCH BEFORE USE

1. Turn the dial body to zero the position of the main pointer.
2. Use the memory pointer button to zero the position of the memory pointer.

DE

EN

FR

IT

ES

5.2 SCREW TIGHTENING

1. Push the desired socket fully home on the square drive.
 - ▶ The locking ball will audibly click into place.
2. Apply the torque wrench at right angles to the nut or bolt that is to be tightened.
3. Apply force at the force application line of the handle.
 - ▶ Read the torque at the dial gauge display.

CAUTION

Risk of injury if the torque wrench is overloaded or misused!

- ▶ Once the desired torque is reached, apply no more force.
- ▶ Do not exceed the specified torque for the object to be tightened, or the maximum rated torque of the torque wrench.

4. Once the desired torque is reached, apply no more force.



Saving the final value.

- ▶ After the torque has been applied, the value remains readable.

5.3 ENDING THE TIGHTENING PROCEDURE

1. Remove the torque wrench from the object that was tightened.
2. Gently pull the socket off the square drive.
3. Before the next use of the torque wrench,
 - ▶ set the torque wrench to zero (see Section 5.1).

6. TECHNICAL DATA

Item number	Torque setting (N·m)	Scale graduation (N·m)	Overall length (mm)	Square drive (inch)	Weight (kg)
65 5520 6	1,2 – 6	0,1	225	1/4	0,4
65 5520 12	2,4 – 12	0,2	225	1/4	0,4
65 5520 25	5 – 25	0,5	250	1/4	0,4
65 5520 50	10 – 50	0,5	332	3/8	0,6
65 5520 100	20 – 100	1	380	1/2	0,7
65 5520 200	40 – 200	2	470	1/2	1
65 5520 280	56 – 280	5	690	1/2	1,65
65 5520 420	84 – 420	5	890	3/4	2,5
65 5520 700	140 – 700	10	1258	3/4	5,5
65 5520 1000	200 – 1000	10	1490	1	6,4

7. SERVICE

Task	Interval	Qualification
Inspection and recalibration	Every 5000 load reversals, minimum 1x annually	Hoffmann Group specialist personnel

8. RECYCLING



Comply with the national regulations for disposal.
Do not make disposal in domestic waste.

CONTENU

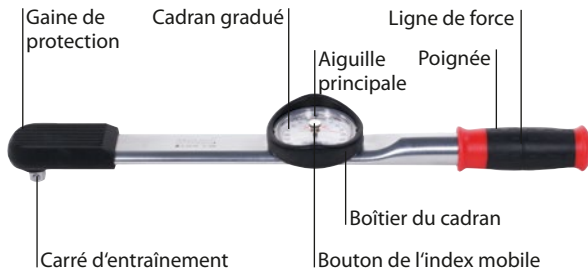
1. Aperçu de l'appareil	15
2. Consignes générales de sécurité.....	16
3. Utilisation conforme à l'emploi prévu.....	16
4. Utilisation non conforme	17
5. Mise en service.....	17
5.1 Mise à zéro avant utilisation	17
5.2 Serrage	17
5.3 Fin du serrage.....	18
6. Caractéristiques techniques	18
7. Service.....	19
8. Recyclage.....	19

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Fabricant	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge Haberlandstr. 55 81241 Munich Allemagne
Produit	Clé dynamométrique avec cadran gradué
Marque	HOLEX
Code article	65 5520
Version du manuel d'utilisation	02 Traduction du manuel d'utilisation original
Date de création	04/2018

Lisez, respectez et conservez le manuel d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et gardez-le toujours à disposition.

1. APERÇU DE L'APPAREIL



DE

EN

FR

IT

ES

2. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

IMPORTANT**Endommagement dû à une surcharge ou une utilisation incorrecte**

Toute utilisation incorrecte entraîne un endommagement de la clé dynamométrique.

- ▶ Respecter le couple prescrit de l'objet à serrer.
- ▶ Respecter le couple maximal de la clé dynamométrique.
- ▶ Placer l'appareil uniquement à angle droit par rapport au vissage.

Etat techniquement sûr de la clé dynamométrique

La sécurité et le bon fonctionnement dépendent d'un parfait état de l'appareil.

- ▶ Utiliser uniquement des accessoires adaptés.
- ▶ Les vis, les écrous et le carré d'entraînement ne peuvent pas présenter de dommages ni de signes d'usure.
- ▶ Utiliser uniquement l'appareil s'il se trouve dans un parfait état technique.
- ▶ Seul un personnel technique qualifié peut procéder au réétalonnage de l'appareil.

3. UTILISATION CONFORME À L'EMPLOI PRÉVU

Clé dynamométrique destinée à l'affichage du couple actuel sur un cadran gradué et à l'enregistrement de la valeur finale indiquée par l'index mobile.

- Pour serrages contrôlés à droite et à gauche.
- Utilisation dans l'industrie automobile, la construction mécanique et à titre privé.

4. UTILISATION NON CONFORME

Utiliser la clé dynamométrique uniquement aux fins prévues.

- Eviter les vibrations, les mouvements brusques ou les chocs.
- Ne pas utiliser comme marteau, ne pas jeter.
- Ne pas utiliser pour desserrer des raccords filetés.
- Ne pas utiliser de manière violente.
- Ne pas stocker avec des produits facilement inflammables ou explosifs.
- Stocker dans un endroit propre et sec.
- Nettoyer uniquement à sec, ne pas utiliser de solvant.

5. MISE EN SERVICE

5.1 MISE À ZÉRO AVANT UTILISATION

1. Mettre l'aiguille principale à zéro en tournant le boîtier du cadran.
2. Mettre l'index mobile à zéro en tournant son bouton.

DE

EN

FR

IT

ES

5.2 SERRAGE

1. Insérer complètement la douille désirée sur le carré d'entraînement.
 - ▶ Le verrouillage s'enclenche de manière audible.
2. Placer la clé dynamométrique à angle droit sur la vis ou l'écrou à visser.
3. Appliquer la force sur la ligne de force de la poignée.
 - ▶ Lire le couple sur le cadran gradué.

⚠ ATTENTION

Risque de blessure dû à la surcharge et à une utilisation incorrecte de la clé dynamométrique!

- ▶ Cesser l'application de la force une fois le couple atteint.
- ▶ Respecter le couple prescrit de l'objet à serrer ainsi que le couple maximal de la clé dynamométrique.

4. Une fois le couple désiré atteint, cesser d'appliquer la force.



Enregistrement de la valeur finale.

- ▶ Le couple reste lisible après utilisation.

5.3 FIN DU SERRAGE

1. Retirer la clé dynamométrique de l'objet à serrer.
2. Retirer la douille en la tirant légèrement du carré d'entraînement.
3. Avant la prochaine utilisation,
 - ▶ mettre la clé dynamométrique à zéro (voir section 5.1).

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code article	Valeur de serrage (N·m)	Graduation (N·m)	Longueur totale (mm)	Carré d'entraînement (pouces)	Poids (kg)
65 5520 6	1,2 – 6	0,1	225	1/4	0,4
65 5520 12	2,4 – 12	0,2	225	1/4	0,4
65 5520 25	5 – 25	0,5	250	1/4	0,4
65 5520 50	10 – 50	0,5	332	3/8	0,6
65 5520 100	20 – 100	1	380	1/2	0,7
65 5520 200	40 – 200	2	470	1/2	1
65 5520 280	56 – 280	5	690	1/2	1,65
65 5520 420	84 – 420	5	890	3/4	2,5
65 5520 700	140 – 700	10	1258	3/4	5,5
65 5520 1000	200 – 1000	10	1490	1	6,4

7. SERVICE

Tâche	Intervalle	Qualification
Inspection et réétalonnage	Tous les 5 000 cycles, min. 1× par an	Personnel technique Hoffmann Group

8. RECYCLAGE



Respecter les réglementations nationales en matière de mise au rebut.

Ne pas jeter dans les ordures ménagères.

CONTENUTO

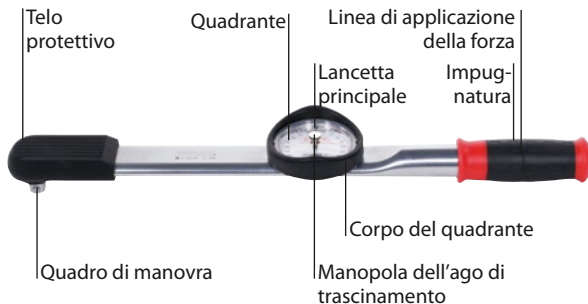
1. Panoramica dell'apparecchio	21
2. Avvertenze fondamentali per la sicurezza	22
3. Impiego conforme allo scopo previsto	22
4. Uso improprio	23
5. Messa in funzione	23
5.1 Azzeramento prima dell'applicazione	23
5.2 Serraggio di viti	23
5.3 Terminare il processo di serraggio	24
6. Dati tecnici	25
7. Assistenza tecnica	25
8. Riciclaggio	25

DATI IDENTIFICATIVI

Produttore	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge Haberlandstr. 55 81241 Monaco di Baviera Germania
Prodotto	Chiave dinamometrica a quadrante
Marchio	HOLEX
Numero articolo	65 5520
Versione del manuale dell'utente	02 Traduzione del manuale dell'utente originali
Data di creazione	04/2018

Leggere le manuale dell'utente, seguirle, conservarle per riferimento futuro e tenerle sempre a portata di mano.

1. PANORAMICA DELL'APPARECCHIO



DE

EN

FR

IT

ES

2. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

IMPORTANTE**Danneggiamento per sovraccarico e utilizzo scorretto**

L'uso scorretto causa il danneggiamento della chiave dinamometrica.

- ▶ Rispettare la coppia prescritta dell'oggetto di serraggio.
- ▶ Rispettare la coppia massima della chiave dinamometrica.
- ▶ Applicare esclusivamente ad angolo retto sul collegamento a vite.

Uso della chiave dinamometrica in condizioni tecniche sicure

La sicurezza e il funzionamento dipendono dalle condizioni ottimali dell'apparecchio.

- ▶ Usare esclusivamente accessori adatti.
- ▶ Viti, dadi e quadri di manovra non devono presentare alcun danno o segno di usura.
- ▶ Utilizzare solo in condizioni tecnicamente ottimali.
- ▶ Ritaratura solo da personale specializzato e qualificato.

3. IMPIEGO CONFORME ALLO SCOPO PREVISTO

Chiave dinamometrica per la visualizzazione della reale coppia sul quadrante e memorizzazione del valore finale sull'ago di trascinamento.

- Per il serraggio orario e antiorario controllato.
- Campi d'impiego nell'industria automobilistica, per la costruzione di macchine e per l'uso privato.

4. USO IMPROPRIO

Usare la chiave dinamometrica solo per gli scopi previsti.

- Evitare vibrazioni, movimenti bruschi od oscillazioni.
- Non utilizzare come un martello, non lanciare.
- Non utilizzare per allentare collegamenti a vite.
- Non utilizzare con violenza.
- Non conservare con materiali facilmente infiammabili o esplosivi.
- Conservare in luogo pulito e asciutto.
- Pulire solo a secco, non utilizzare solventi.

5. MESSA IN FUNZIONE

5.1 AZZERAMENTO PRIMA DELL'APPLICAZIONE

1. Posizionare la lancetta principale in posizione zero girando il corpo del quadrante.
2. Posizionare l'ago di trascinamento in posizione zero girandone la manipola.

5.2 SERRAGGIO DI VITI

1. Inserire completamente sul quadro di manovra la chiave a bussola desiderata.
 - ▶ Il bloccaggio si innesta in maniera udibile.
2. Applicare la chiave dinamometrica ad angolo retto sulle viti o i dadi da serrare.
3. Applicare la forza sulla linea di applicazione della forza dell'impugnatura.
 - ▶ Leggere la coppia sul quadrante.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni in caso di sovraccarico e utilizzo scorretto della chiave dinamometrica!

- ▶ Arrestare l'applicazione della forza una volta raggiunta la coppia.
 - ▶ Rispettare la coppia prescritta dell'oggetto di serraggio e la coppia massima della chiave dinamometrica.
4. Terminare l'applicazione della forza una volta raggiunta la coppia desiderata.



Memorizzazione del valore finale.

- ▶ La coppia resta leggibile dopo l'utilizzo.

5.3 TERMINARE IL PROCESSO DI SERRAGGIO

1. Staccare la chiave dinamometrica dall'oggetto di serraggio.
2. Staccare la chiave a bussola estraendola delicatamente dal quadro di manovra.
3. Prima dell'utilizzo successivo,
 - ▶ posizionare la chiave dinamometrica sullo zero (vedi punto 5.1).

6. DATI TECNICI

N. art.	Valore di serraggio (N·m)	Suddivisione scala (N·m)	Lunghezza complessiva (mm)	Quadro di manovra (Pollici)	Peso (kg)
65 5520 6	1,2 – 6	0,1	225	1/4	0,4
65 5520 12	2,4 – 12	0,2	225	1/4	0,4
65 5520 25	5 – 25	0,5	250	1/4	0,4
65 5520 50	10 – 50	0,5	332	3/8	0,6
65 5520 100	20 – 100	1	380	1/2	0,7
65 5520 200	40 – 200	2	470	1/2	1
65 5520 280	56 – 280	5	690	1/2	1,65
65 5520 420	84 – 420	5	890	3/4	2,5
65 5520 700	140 – 700	10	1258	3/4	5,5
65 5520 1000	200 – 1000	10	1490	1	6,4

7. ASSISTENZA TECNICA

Mansione	Intervallo	Qualifica
Ispezione e ritaratura	Ogni 5.000 cicli di carico, almeno 1 volta l'anno	Personale specializzato Hoffmann Group

8. RICICLAGGIO



Osservare le norme locali in materia di smaltimento.
Non smaltire nei rifiuti domestici.

CONTENIDO

1. Vista general de aparatos.....	27
2. Indicaciones de seguridad básicas.....	27
3. Uso conforme a lo previsto	28
4. Utilización indebida.....	28
5. Puesta en marcha	28
5.1 Puesta a cero previa a la aplicación	28
5.2 Apriete de tornillos.....	28
5.3 Finalizar el proceso de apriete	29
6. Especificaciones técnicas.....	30
7. Servicio técnico	30
8. Reciclaje	30

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Fabricante	Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge Haberlandstr. 55 81241 Múnich Alemania
Producto	Llave dinamométrica provista de reloj con escala graduada
Marca	HOLEX
Número de artículo	65 5520
Versión del manual del usuario	02 Traducción del manual de usuario original
Fecha de creación	04/2018

Lea y siga las indicaciones de este manual y consérvelo a mano para futuras consultas.

1. VISTA GENERAL DE APARATOS



2. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

IMPORTANTE

Daños por sobrecarga y mal de manejo

El mal manejo provoca daños en la llave dinamométrica.

- ▶ Tener en cuenta el par de giro prescrito del objeto a apretar.
- ▶ Tener en cuenta el par de giro de la llave dinamométrica.
- ▶ Utilizar solo en atornillado rectangular.

Estado técnicamente seguro de la llave dinamométrica

La seguridad y el funcionamiento dependen del estado correcto.

- ▶ Utilizar solo accesorios adecuados.
- ▶ Tornillos, tuercas y rectángulos impulsores no deben presentar daños o desgaste.
- ▶ Utilizar solo en estado técnicamente correcto.
- ▶ Recalibrado solo con personal técnico cualificado.

3. USO CONFORME A LO PREVISTO

Llave dinamométrica para la indicación del par de giro actual en el reloj con escala graduada y guardado del valor final en el indicador de seguimiento.

- Para apriete controlado a la derecha y a la izquierda.
- Áreas de aplicación en la industria automóvil, ingeniería logística y uso privado.

4. UTILIZACIÓN INDEBIDA

Utilizar la llave dinamométrica solo para los fines previstos.

- Evitar vibraciones, movimientos bruscos o sacudidas.
- No utilizar como martillo, no lanzar.
- No utilizar para desatornillar.
- No utilizar violentamente.
- No guardar con sustancias fácilmente inflamables o explosivas.
- Guardar en un sitio limpio y seco.
- Limpiar en seco sin disolventes.

5. PUESTA EN MARCHA

5.1 PUESTA A CERO PREVIA A LA APLICACIÓN

1. Girar la aguja principal de la carcasa del reloj a la posición cero.
2. Girar el indicador de seguimiento del botón de la aguja de arrastre a la posición cero.

5.2 APRIETE DE TORNILLOS

1. Enchufar los vasos deseados completamente al rectángulo impulsor.
 - ▶ Se oye cómo el bloqueo se encaja.
2. Colocar la llave dinamométrica de manera rectangular a los tornillos o tuercas que tengan que fijarse.
3. Aplicar fuerza a la línea de aplicación de fuerza del mango.
 - ▶ Leer el par de giro en el reloj con escala graduada.

ATENCION

¡Peligro de lesiones por sobrecarga y mal manejo de la llave dinamométrica!

- ▶ Detener la aplicación de fuerza cuando se haya alcanzado el par de giro.
 - ▶ Tener en cuenta el par de giro prescrito del objeto a apretar y el par de giro máximo de la llave dinamométrica.
4. Cuando se alcance el par de giro deseado, detener la aplicación de fuerza.



Guardado del valor final.

- ▶ El par de giro se puede seguir leyendo después de la aplicación.

5.3 FINALIZAR EL PROCESO DE APRIETE

1. Separar la llave dinamométrica del objeto a apretar.
2. Separar el vaso tirando ligeramente del rectángulo impulsor.
3. Antes de volverlo a utilizar,
 - ▶ poner la llave dinamométrica a cero (véase sección 5.1).

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

N.º de artículo	Valor de atracción (N·m)	Graduación (N·m)	Longitud total (mm)	Rectángulo impulsor (pulgada)	Peso (kg)
65 5520 6	1,2 – 6	0,1	225	1/4	0,4
65 5520 12	2,4 – 12	0,2	225	1/4	0,4
65 5520 25	5 – 25	0,5	250	1/4	0,4
65 5520 50	10 – 50	0,5	332	3/8	0,6
65 5520 100	20 – 100	1	380	1/2	0,7
65 5520 200	40 – 200	2	470	1/2	1
65 5520 280	56 – 280	5	690	1/2	1,65
65 5520 420	84 – 420	5	890	3/4	2,5
65 5520 700	140 – 700	10	1258	3/4	5,5
65 5520 1000	200 – 1000	10	1490	1	6,4

7. SERVICIO TÉCNICO

Tarea	Intervalo	Cualificación
Inspección y recalibrado	Cada 5000 cambios de carga, mín. 1 vez al año	Personal técnico Hoffmann Group

8. RECICLAJE



Para la eliminación se han de aplicar las normas específicas de cada país.

No eliminar con la basura doméstica.

SERVICE

 Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55 · D-81241 München · Germany
Phone: +49 89 8391 0 · Fax: +49 89 8391 89
info@hoffmann-group.com

 Hoffmann Austria Qualitätswerkzeuge GmbH
Mondseer Str. 2 · A-4893 Zell am Moos · Austria
Phone: +43 508877 0 · Fax: +43 508877 180
info@hoffmann-group.com

 SFS unimarket AG
Rosenbergsaustr. 4 · CH-9435 Heerbrugg · Switzerland
Phone: +41 848 80 40 20 · Fax: +41 848 80 40 50
werkzeuge@sfs.ch

 Hoffmann GmbH, United Kingdom
Herbert-Ludwig-Str. 4 · D-28832 Achim · Germany
Phone: +44 8704 1761 11 · Fax: +44 8704 1761 13
ab.uk@hoffmann-group.com

 Hoffmann Quality Tools USA, Inc.
Windsor Square Suite 202 North Seven Oaks Drive,
Knoxville, Tennessee 37922 · USA
Phone: +1 844 448 7725 · Fax: +1 877 550 7778
hus.sales@hoffmann-group.com

 Hoffmann Quality Tools Asia Pacific Pte. Ltd.
25 International Business Park,
#02-61/64 German Centre, Singapore 609916
Phone: +65 6562 8163 · Fax: +65 6562 8161
asia-pacific@hoffmann-group.com

 Hoffmann Quality Tools India Private Limited
No. 512, 5th Floor, Tower 2, World Trade Centre,
Kharadi, Pune 411014, India
Phone: +91 20 6710 5803 · Fax: +91 20 6710 5899
india@hoffmann-group.com

 Hoffmann Quality Tools (Malaysia) Sdn. Bhd.
Suite 15.08 / Level 15, City Square Office Tower
106-108 Jalan Wong Ah Fook, 80000 Johor Bahru, Malaysia
Phone: 1800 888 469 · Fax: +65 6562 8161
asia-pacific@hoffmann-group.com

 Hoffmann France SAS
1, rue Gay Lussac/CS 80836 · F-67410 Drusenheim · France
Phone: +33 38 8534804 · Fax: +33 38 8533937
ho-france@hoffmann-group.com

 Gódde S.P.R.L.
Bermicht, 1 · B-4750 Nidrum · Belgium
(Wallonie, Brussels, Luxembourg)
Phone: +32 80 4479 26 · Fax: +32 80 4479 27
vente@godde.be

 Hoffmann Italia S.p.A.
Via Germania 49 · I-35010 Vigonza · Italy
Phone: +39 049 79602 11 · Fax: +39 049 79602 55
servizioclienti@hoffmann-group.com

 Hoffmann Iberia Quality Tools, S.L.
Parque Empresarial San Fernando
Avda. Castilla, 2, Edificio Atenas, esc. B, planta Baja
28830 San Fernando de Henares (Madrid)
Phone: +34 900 900 728
contacto@hoffmann-group.com

 Hoffmann Quality Tools Mexico, S. de R. L. de C. V.
Avenida Ébano FINSA II # Lote A
Col. Parque Industrial FINSA Puebla
72710 Cuautlancingo, Puebla, México
Phone: +52 222 2105333 Ext. 101
Fax: +52 222 2105333 Ext. 110
pedidos.mexico@hoffmann-group.com



Hoffmann GmbH Qualitätswerkzeuge
Haberlandstr. 55, 81241 Munich, Germany
www.hoffmann-group.com